



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
Н.И. Архипова  
«20» 03 2018 г.

**Аннотации практик образовательной программы бакалавриата по направлению  
45.03.01– Филология,  
Направленность (профиль) «Прикладная филология (иностранные языки)»**

<b>Б 2. Практики</b>	
<b>Б2.В</b>	<b>Вариативная часть</b>
<b>Б2.В.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (научно- библиографическая)</b>	<p>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (научно-библиографическая) является частью блока Б2 (Практики) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» по профилю «Прикладная филология (иностранные языки)». Практика адресована студентам 1 курса (2 семестр).</p> <p><b>Предмет практики</b> – основы библиографии и библиографической эвристики, текстологии и литературного архивоведения на русском и основном иностранном языках.</p> <p><b>Цель практики</b> – усвоение студентами первичных профессиональных умений и навыков в области научно-библиографической работы, которые понадобятся им в дальнейшем при выполнении их собственной научно-исследовательской работы (написание курсовых, выпускных квалификационных работ, научных статей).</p> <p>Практика участвует в <b>формировании</b> следующих <b>компетенций</b> выпускника:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);</li><li>• способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);</li><li>• способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);</li><li>• владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографического описания и поисковых систем (ПК-3);</li><li>• владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);</li><li>• владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной,</li></ul>

	<p>книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).</li> </ul> <p>Соотнесенные с ними <b>результаты</b> освоения дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение работать с каталогами библиотек, со справочной литературой;</li> <li>• умение проводить сплошное и эпизодическое разыскание, умение структурировать найденный материал;</li> <li>• умение составить аннотацию необходимого материала, умение составить полное и сокращенное библиографическое описание на основе требований ГОСТа.</li> </ul> <p>Продолжительность практики составляет 2 недели. Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме отчета студента и отзыва куратора практики, промежуточная аттестация в форме <b>зачета с оценкой</b>.</p> <p><b>Общая трудоемкость</b> освоения составляет 3 зачетные единицы.</p>
<p><b>Б2.В.02(У)</b>  <b>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (учебно-ознакомительная)</b></p>	<p>Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (учебно-ознакомительная) является частью блока Б2 (Практики) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» по профилю «Прикладная филология (иностранные языки)». Практика адресована студентам 2 курса (4-ый семестр).</p> <p><b>Предмет</b> – основы деятельности гида-переводчика, что служит развитием курса «Московедение на иностранном языке» (дисциплина входит в вариативную часть цикла Б1 и читается в 4 семестре 2 курса).</p> <p><b>Цель практики</b> – ознакомление студентов с содержанием и условиями работы гида-переводчика в реальных условиях или условиях, максимально приближенных к реальным.</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• проведение студентами экскурсий на основном иностранном языке (английском) по достопримечательностям Москвы для иностранных студентов, учащихся спецшкол с углубленным изучением иностранных языков, для участников научных конференций, проходящих в РГГУ;</li> <li>• составление реферата на основном иностранном языке (английском) по одной из предложенных тем ("Экскурсия по достопримечательностям города Москвы", "Экскурсия по Московскому Кремлю", "Экскурсия по Красной площади" и т.д.).</li> </ul> <p>Практика участвует в <b>формировании следующих компетенций</b> выпускника:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);</li> <li>• способность использовать приемы первой помощи,</li> </ul>

	<p>методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-9);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);</li> <li>• владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографического описания и поисковых систем (ПК-3);</li> <li>• владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещения в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);</li> <li>• способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);</li> <li>• способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).</li> </ul> <p>Соотнесенные с ними <b>результаты</b> освоения дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность организовать самостоятельную эвристическую деятельность и овладеть новыми методологиями;</li> <li>• готовность самостоятельно освоить новые области профессиональной деятельности с тем, чтобы остаться востребованным на рынке труда;</li> <li>• умение использовать филологические знания в прикладных областях;</li> <li>• умение применять на практике, в реальных ситуациях коммуникативные стратегии в иностранных языках;</li> <li>• навык использования в речи специальной лексики в области архитектуры, истории и культуры.</li> </ul> <p>Продолжительность практики составляет 2 недели. Программой дисциплины предусмотрены следующие <b>виды контроля</b>: текущий контроль успеваемости в форме отчета студента и отзыва куратора практики, промежуточная аттестация в форме <b>зачета с оценкой</b>.</p> <p><b>Общая трудоемкость</b> освоения составляет 3 зачетные единицы.</p>
<p><b>Б2.В.03(П)</b>  <b>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)</b></p>	<p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая) является частью блока Б2 (Практики) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» по профилю «Прикладная филология (иностранные языки)». Практика адресована студентам 3 курса (6-ой семестр).</p> <p><b>Предмет практики</b> – практический перевод (письменный и устный) текстов различных типов с и на первый и второй</p>

иностранные языки в реальных условиях.

**Цель практики** – формирование и развитие навыка транслирования исходного текста в реальных условиях перевода.

**Задачи:**

- познакомить студентов с реальными параметрами и условиями работы переводчика (в издательстве, переводческом бюро, компании, агентстве и т.д.).

Практика участвует в **формировании** следующих **компетенций** выпускника:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

- способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);

- владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);

- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5)

- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6);

- способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

- владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);

- владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);

- владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);

- владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных,

	<p>научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).</li> </ul> <p>Соотнесенные с ними <b>результаты</b> освоения дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение применять на практике, в реальных ситуациях профессиональной деятельности коммуникативные стратегии как в родном, так и в иностранных языках;</li> <li>• владение навыками перевода, редактирования перевода, порождения текстов разных типов на иностранных языках;</li> <li>• владение навыками использования справочных материалов и интернет-ресурсов, специальной терминологии в различных сферах профессиональной деятельности, специализированных переводческих компьютерных программ;</li> <li>• владение навыками работы с деловой корреспонденцией, с заказчиками и клиентами.</li> </ul> <p>Продолжительность практики составляет 2 недели. Программой дисциплины предусмотрены следующие <b>виды контроля</b>: текущий контроль успеваемости в форме отчета студента и отзыва куратора практики, промежуточная аттестация в форме <b>зачета с оценкой</b>.</p> <p><b>Общая трудоемкость</b> освоения переводческой практики составляет 3 зачетные единицы.</p>
<p><b>Б2.В.04(П)</b>  <b>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)</b></p>	<p>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая) является частью блока Б2 (Практики) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» по профилю «Прикладная филология (иностранные языки)». Практика адресована студентам 4 курса (7-ой семестр).</p> <p><b>Предметом дисциплины</b> являются методы обучения основному иностранному языку (английскому).</p> <p><b>Цель дисциплины</b> – практическое ознакомление студентов с современными методиками обучения иностранному языку по пяти аспектам речевой деятельности. Практика развивает основы знаний по методике и дидактике преподавания иностранных языков, заложенные дисциплиной «Методика и дидактика преподавания иностранного языка».</p> <p><b>Задачи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реферирование методической литературы по предмету «Методика преподавания иностранного языка»</li> <li>• посещение занятий ведущих специалистов кафедры с целью эмпирического наблюдения за процессом преподавания основного иностранного языка по 5 аспектам речевой деятельности на 1 и 2 курсах бакалавриата</li> <li>• составление конспектов занятий</li> </ul>

- выбор (вместе с куратором практики) группы студентов для подготовки и проведения самостоятельного занятия

- подготовка и проведение самостоятельного занятия по практике перевода (дата и время согласовывается с куратором практики).

Практика участвует в **формировании следующих компетенций** выпускника:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

- способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

- умение критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства развития достоинств и устранения недостатков (ОК-7);

- способность использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности (ОК-10);

- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3);

- способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организаций (ПК-5);

- умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);

- владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);

- способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).

Соотнесенные с ними **результаты** освоения дисциплины:

- знание основ методики и дидактики преподавания основного иностранного языка, современные методы обучения иностранному языку;

- умение отбирать содержание обучения с учетом специфики группы, использовать разнообразные средства обучения (упражнения, задания, технические средства,

	<p>Интернет-ресурсы)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимание и умение создавать адекватные организационно-педагогические условия (создание обстановки на занятиях, способствующей успешности овладения материалом;</li> <li>• разнообразие форм взаимодействия студентов с преподавателем и между собой;</li> <li>• разнообразие тем;</li> <li>• подготовленность преподавателя к занятию;</li> <li>• соблюдение принципа последовательности и преемственности, сотрудничества, (в том числе, благодаря использованию ролевых игр) оценивать текущую работу студентов, обеспечивать обратную связь и осуществлять итоговый контроль в соответствии с требованиями программы; уметь организовать самостоятельную работу студентов, их участие в проектной деятельности и презентациях;</li> <li>• владение методами и приёмами обучения основному иностранному языку (их уместность и разнообразие).</li> </ul> <p>Продолжительность практики составляет 2 недели. Программой дисциплины предусмотрены следующие <b>виды контроля</b>: текущий контроль успеваемости в форме реферата методической литературы, плана занятия, отчета о педагогической практике и рецензии куратора, промежуточная аттестация в форме <b>зачета с оценкой</b>.</p> <p><b>Общая трудоемкость</b> освоения педагогической практики составляет 3 зачетные единицы.</p>
<p><b>Б2.В.05(Пд)</b> <b>Преддипломная практика</b></p>	<p>Преддипломная практика является частью цикла Б2 (Практики) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» по профилю «Прикладная филология (иностранные языки)». Практика адресована студентам 4 курса (8-ой семестр).</p> <p><b>Предметом</b> преддипломной практики является круг вопросов современного переводоведения, истории перевода, истории переводческой мысли, теории и практики перевода.</p> <p><b>Цель практики</b> – подготовить дипломную работу по переводоведению и практике перевода к защите перед государственной аттестационной комиссией.</p> <p><b>Задачи</b> – составление рабочего плана дипломного сочинения, планирование бюджета времени.</p> <p>Практика направлена на <b>формирование</b> следующих <b>компетенций</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ОК-7 – способность к самоорганизации и самообразованию;</li> <li>- ОПК-6 – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;</li> <li>- ПК-1 – способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;</li> </ul>

- ПК-2 – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;

- ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем;

- ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;

- ПК-10 – владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках;

- ПК-11 – владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах;

- ПК-12 – способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способностью обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности.

Практика направлена на достижение следующих **результатов**: составление и утверждение рабочего плана дипломного сочинения, обзор литературы, составление библиографии по теме, сбор материала для дипломного проекта (работа в архивах, учреждениях, экспедициях, лабораториях, научных институтах, проведение экспериментальных исследований), обработка материала, написание дипломной работы.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**: текущий контроль в форме представления рабочего варианта дипломной работы в распечатке и отзыв научного руководителя (в устной или письменной – в случае отсутствия руководителя – форме); промежуточный контроль в форме **зачета с оценкой**.

**Общая трудоемкость** освоения практики составляет 3 зачетные единицы.